

Nagyon szeretnék megfelelni a fenti kérésnek, de nincs tapasztalatom, hogyan kell eljárni. Miután tudom, hogy Ön Angliában tartózkodik, bátorkodom ezzel Önhöz fordulni.

Előre is köszönve minden segítséget, ajánlást vagy tanácsot, maradok, kedves Károlyi gróf

¹ Goldziher Károly matematikus, az orientalista G. Ignác fia a forradalmak után a húszas években emigrációban élt, és kapcsolatban állt Károlyival (amiről a levélről nyilván tudott) Erre lásd a levelezés II. kötetét, 131., 145., 156., 172., 187., 502., 1060. Hazaterése után 1935-től a Műegyetem rk. tanára, a háború után rendes tanár, a matematikai tudományok doktora.

² Feltehetően a Vöröskereszti nemzetközi kerületi szolgálatának (hibás) rövidítése.

181. KÁROLYI MIHÁLY TÁVIRATA BÖHM VILMOSHOZ

(London, 1946. január 11.)

In the interest of help you ask, ask Hungarian Foreign Secretary or Prime Minister to send me telegram like yours. I will try my best. Latest date of my arrival beginning March. Convey my deepest sympathy to Hungarian people.¹

PII. 283. f. 12/46. ö. e.

*

Az általad kért segítség érdekében kérd meg a magyar Külügyminisztériumot vagy a miniszterelnököt, hogy küldjön nekem a tiedhez hasonló táviratot, meg fogom kísérelni a tőlem telhető legtöbbet. Megérkezésem legkésőbbi dátuma március eleje. Közöld a legteljesebb rokonszenemet a magyar néppel.²

Történeti Hivatal K 747 (egykorú fordítás angolból)

¹ A távirat magyar fordítása megtalálható az ÁVO iratai között (*Történeti Hivatal K 747*).

182. KÁROLYI MIHÁLY TÁVIRATA BÖLÖNI GYÖRGYHÖZ

(London, 1946. január 11.)

Megkaptam leveledet, (légi) postán válaszolok. A legkésőbbi napja az érkezésemnek március. Szívélyes üdvözletek mindenkinél.

Történeti Hivatal K 747 (egykorú másolat)

183. KÁROLYI MIHÁLY ELLEN WILKINSONHOZ

(Ewshott, 1946. január 14.)

Dear Ellen Wilkinson,

May I approach you on a matter of a most urgent appeal which has just reached me from Hungary? I enclose the text of a wire signed by Vilmos Böhm, former Minister of War in my cabinet (1918) and a leading member of the Socialdemocratic Party of Hungary. Böhm has recently returned to his native country after 26 years of exile. I understand he has been appointed Hungarian Minister in Stockholm.